

Reem A. Qadan

Instructor

A dedicated undergraduate instructor specializing in translation, committed to fostering critical thinking and practical translation skills among students. Passionate about bridging linguistic and cultural gaps through engaging classroom activities and innovative teaching methods. Consistently integrates real-world translation scenarios into courses to prepare students for professional practice, and actively encourages students to explore the broader social and cultural dimensions of translation.



R.qadan@najah.edu



[Reem-Qadan](#)



00972-59514 8610



Nablus, Palestine

Education:

2012 – 2013 *Masters in Theory and Practice of Translation (Distinction)*

School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London

Supervised by Professor Muhammed A S Abdel Haleem

Dissertation Title: ‘Bad Weeks in Saudi to Hyde Park Corners: Practical Translation of Short Stories’

Synopsis: The dissertation traces the decision-making process regarding the aesthetic, flexible, rational, and artistic devices of literary translation.

Module included courses in the theory of translation, translation technology, and practice of translation. Additional module: Gender in the Middle East.

2007 – 2011 *BA (Hons) in Major English Language and Literature/Minor in Translation*

Birzeit University

Module included courses on English literature, American bibliography, literary criticism, syntax, semantics, phonetics, as well a variety of specialized translation courses.

Awards:

2012 - 2013 **Higher Education Scholarship Palestine (HESPAL)**

Awarded by the British Council, this highly competitive scholarship supports talented Palestinian academics pursuing postgraduate studies at distinguished UK institutions. Recipients are selected based on academic excellence, leadership potential, and commitment to contributing positively to Palestinian higher education.

Teaching Experience

2014 – Present

Undergraduate instructor

An-Najah National University

- Designed and led several courses for undergraduates in the English Language and Literature Department. Courses included: Introduction to Translation, Translation from Arabic, Translation from English, Translation Technology, Conversation and Aural Comprehension, Technical Writing, as well reading and writing courses at various levels.
- Acted as the academic supervisor for the practical training program for the department's minor in translation.
- Supervised and examined undergraduate graduation projects.
- Acted as an academic mentor for undergraduates.
- Introduced project-based evaluation criteria for numerous translation courses, increasing student engagement and facilitating practical skill acquisition.
- Coordinated international collaborations, notably co-designing and co-leading the English-Arabic Remote Exchange Program in partnership with CU Boulder, USA.
- Fostered an academic partnership with RWS Campus of Trados Technology.

Other Work Experience

2011 - Present

Freelance Translator

Translation commissions on a large scale of subjects, with heavy emphasis on human rights and political discourse.

2010 – 2012

Editor of English Disk

Palestine News Agency (WAFA)

Journalists research, translation, writing, editing, proofreading, and filing of news stories, features and articles in written form.

Other Skills:

IT: Proficient in Microsoft Office Suite, Internet browsers; knowledgeable in major translation technology applications.

Languages: Arabic (mother tongue), English (proficient C2 level)

Additional Training: SOLIYA Advanced Dialogue Facilitation Training